

A nostra Roca

O Roca benejia, despœi tugiù tü sürgi
Ün mezu d'a marina azürina.
Schœyu fieru, a to' putente schina
N'a vistu passà : bataye, ünvidie e marrugi
È propi lasciù che sempre pica
U chœ d'u Mùnegu de tüt'i tempi
È lasciù che regrelun i esempi
Che n'à lasciau raça antica.
O vui che scuté, Munegaschi d'anchœi
Ün mezu a ë ciavane d'achesta epoca
Gardamu cun amù a nostra veyà Roca
Per a lascià üntata a i nostri fiyœi

Georges Franzi
(Graphie de l'auteur)

Notre Rocher

Ô Rocher béni, depuis toujours tu surgis
Au milieu de la mer bleue azur
Fier Rocher, ta puissante échine
En a vu passer : batailles, convoitises et tempêtes.
C'est vraiment là-haut que bat toujours
Le cœur du Monaco d'autrefois
C'est là-haut que s'égrènent les exemples
Que nous a laissés la race antique.
Ô vous qui écoutez, Monégasques d'aujourd'hui
Au milieu des tourmentes de cette époque
Gardons avec amour notre vieux Rocher
Pour le laisser intact à nos enfants.

(Traduction littérale)